

Анотація вибіркової дисципліни	
Назва дисципліни:	Переклад сучасних художніх текстів у жанрі flash fiction (англійська мова)
Кафедра:	РГФ та перекладу
Викладач:	Івахненко А.О., к.ф.н., доц
Попередні умови для вивчення дисципліни:	Рівень володіння англійською мовою не нижчий за B1
Опис дисципліни:	Курс зосереджується на проблемах художнього перекладу сучасної літератури та шляхах їх вирішення. Розглядається поняття стилю та його значення для художньої літератури. Значна увага приділяється стилістичним прийомам, які використовуються при перекладі художніх творів.
Мета дисципліни:	Формування теоретичних знань і практичних навичок у сфері художнього перекладу, розвиток здатності аналізувати текст оригіналу на семантичному, синтаксичному, граматичному, стилістичному та лексичному рівнях, розуміти специфіку міжкультурної взаємодії та її віддзеркалення у художніх творах, ефективно адаптувати текст оригіналів для норм цільової аудиторії.
Очікувані результати:	Студенти мають знати: значення стилю, його різновиди, способи створення тексту певного стилю; специфіку художньої літератури в умовах англомовної та україномовної культур; шляхи відтворення стилю, способи передачі стилістичних прийомів, значення прийому компенсації втрат. Студенти здатні: аналізувати функцію, мету, комунікативну задачу тексту оригіналу та адаптувати переклад відповідно до норм культури перекладу; ідентифікувати стилістичні прийоми в художньому творі, розуміти підтекст та алюзії; передавати всі стилістичні особливості тексту оригіналу в такий спосіб, аби зберегти емоційне та стилістичне забарвлення оригіналу
Підсумковий контроль:	залік
Мова викладання:	Англійська, українська